



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/763
S/1998/1194
18 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят третья сессия
Пункт 71 повестки дня
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТОГО ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам Заявление о моратории на импорт, экспорт и производство легких вооружений в Западной Африке (см. приложение), принятое и подписанное в Абудже 31 октября 1998 года главами государств и правительств стран - членов Экономического сообщества западноафриканских государств.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Ролан Я. КПОТСРА

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление о моратории на импорт, экспорт и производство легких вооружений в Западной Африке

Мы, главы государств и правительств стран - членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС),

принимая во внимание принципы и цели пересмотренного Договора о создании ЭКОВАС, устава Организации африканского единства и Устава Организации Объединенных Наций,

учитывая, что распространение легких вооружений представляет собой фактор дестабилизации стран - членов ЭКОВАС и создает угрозу миру и безопасности наших народов,

принимая во внимание резолюции конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о предотвращении конфликтов, разоружении и развитии, состоявшейся в Бамако в ноябре 1996 года,

учитывая принятые на состоявшейся в Ломе 17 декабря 1997 года четвертой чрезвычайной сессии Конференции глав государств и правительств стран - членов ЭКОВАС руководящие указания, касающиеся создания механизма по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов и поддержанию мира и безопасности в субрегионе,

учитывая рекомендации конференции министров иностранных дел, обороны, внутренних дел и безопасности стран - членов ЭКОВАС, состоявшейся в Ямусукро 11 и 12 марта 1998 года,

учитывая обязательство, подтвержденное странами - членами ЭКОВАС на Конференции в Осло (1 и 2 апреля 1998 года), и выраженную международным сообществом поддержку в отношении предложения о введении моратория на легкие вооружения в Западной Африке,

учитывая результаты работы, достигнутые на совещании министров обороны, внутренних дел и безопасности и совещании министров иностранных дел, состоявшихся в Банжуре 23 и 24 июля 1998 года и, соответственно, в Абудже 26-29 октября 1998 года, и одобренные нами в Абудже 31 октября 1998 года,

учитывая слова поддержки, высказанные Организацией Объединенных Наций по поводу разоружения в Западной Африке в ряде соответствующих резолюций пятидесятой, пятьдесят первой и пятьдесят второй сессий Генеральной Ассамблеи,

учитывая весьма позитивное отношение государств - участников Вассенарских договоренностей и других производителей оружия к предложению относительно моратория на легкие вооружения в Западной Африке,

торжественно и единогласно заявляем о введении моратория на импорт, экспорт и производство легких вооружений в странах - членах ЭКОВАС, который вступает в силу начиная с 1 ноября 1998 года, будет действовать в течение трех лет и может быть продлен;

поручаем Исполнительному секретарю ЭКОВАС, действуя в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, созвать совещание министров иностранных дел и экспертов для разработки практических процедур осуществления связанных с мораторием мер в контексте Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития (ПКПБР);

стремясь обеспечить успешное осуществление моратория:

а) просим Организацию африканского единства, Организацию Объединенных Наций и международное сообщество содействовать осуществлению Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития;

б) поручаем Исполнительному секретарю созвать, во взаимодействии с Программой координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития (ПКПБР), совещание министров иностранных дел для оценки процесса осуществления моратория по окончании первоначального трехлетнего периода.

В удостоверение чего мы, главы государств и правительств стран - членов Экономического сообщества западноафриканских государств, подписали настоящее заявление.

Совершено в Абудже 31 октября 1998 года в единственном подлинном экземпляре на французском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Его Превосходительство
Матье КЕРЕКУ
Президент Республики Бенин

Его Превосходительство
Аблассе УЭДРАОГО
Министр иностранных дел,
за и по поручению Президента
Буркина-Фасо, главы Совета министров

Его Превосходительство
Карлуш Алберту Вэнон ди Карвалью ВЕЙГА
Премьер-министр,
глава правительства Республики Кабо-Верде

Его Превосходительство
Анри Конан БЕДЬЕ
Президент
Республики Кот-д'Ивуар

Его Превосходительство
полковник Яя А.Дж.Дж. ДЖАММЕ
Президент Республики Гамбии

Его Превосходительство
капитан авиации Джерри Джон РОЛИНГС
Президент Республики Ганы

Его Превосходительство
генерал Лансана КОНТЕ
Президент Гвинейской Республики

Его Превосходительство
Жоау Бернарду ВИЕЙРА
Президент Республики Гвинеи-Бисау

Его Превосходительство
Чарльз ТЕЙЛОР
Президент Республики Либерии

Его Превосходительство
Альфа Умар КОНАРЕ
Президент Республики Мали

Его Превосходительство
Мохаммед А. ульд МОЙН
Посол,
за и по поручению Президента
Исламской Республики Мавритании

Его Превосходительство
Ибрагим Майнассара БАРРЕ
Президент Республики Нигер

Его Превосходительство
генерал Абдулсалам АБУБАКАР
Глава государства, главнокомандующий
вооруженными силами
Федеративной Республики Нигерии

Его Превосходительство
Абду ДИУФ
Президент Республики Сенегал

Его Превосходительство
Ахмад Теджан КАББА
Президент Республики Сьерра-Леоне

Его Превосходительство
Гнасингбе ЭЙАДЕМА
Президент Тоголезской Республики
